



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 October 2006
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 46, 118, 120, 122, 124, 128, 129
и 136 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление
решений крупных конференций и встреч на высшем уровне
Организации Объединенных Наций в экономической,
социальной и смежных областях и последующая
деятельность в связи с ними**

**Реформа Организации Объединенных Наций: меры
и предложения**

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

**Обзор эффективности административного и финансового
функционирования Организации Объединенных Наций**

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

**Шкала взносов для распределения расходов Организации
Объединенных Наций**

Управление людскими ресурсами

**Административные и бюджетные аспекты финансирования
операций Организации Объединенных Наций
по поддержанию мира**

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру — подробный доклад

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Реформа системы закупок

Исправление

1. Таблица 1

В столбике «Состояние дел» против «Структурная реорганизация Комитета
Центральных учреждений по контрактам» *следует читать*:



- Секретариат КЦУК более неподконтролен помощнику Генерального секретаря, ведающему закупками, а подчиняется сейчас канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления.

2. Пункт 66

Первые три предложения *следует читать*:

В 2004 и 2005 годах Служба закупок провела в общей сложности 117 торгов с применением методологии обеспечения оптимальности затрат и заключила по их результатам контракты на общую сумму примерно в 738 млн. долл. США. В 103 случаях из 117 контракты были заключены с удовлетворяющими другим установленным требованиям подрядчиками, которые предложили самую низкую цену, а это означает, что их цена совпала с контрактной ценой, установленной на основе принципа оптимальности затрат. В 14 случаях цена, которая была оговорена в контрактах, заключенных Организацией на основе принципа оптимальности затрат, оказалась выше самой низкой предложенной цены, в совокупности примерно на 3,4 млн. долл. США, что представляет собой предпринимательское решение, повлекшее за собой более высокую стоимость.
